



TURISTICKÉ INFORMAČNÍ CENTRUM
Touristeninfozentrum / Tourist Information Centre

Magistrát města Mostu

Magistrat der Stadt Most / Municipal Authority of the City of Most
Radniční 1, 434 69 Most

Provozní doba informačního centra / Öffnungszeiten / Working time:

Pondělí / Montag / Monday - Pátek / Freitag / Friday	9:00 - 17:00
Sobota / Samstag / Saturday (1. 5. - 30. 9.)	9:00 - 14:00

www.imostecko.cz www.mesto-most.cz

Tel.: + 420 476 448 223, + 420 774 105 314
E-mail: infocentrum@mesto-most.cz



Sledujte nás na Facebooku
[Turisticke.Infozentrum.Most](https://www.facebook.com/Turisticke.Infozentrum.Most)



PRŮVODCE MOST & REGION

Publikaci Průvodce Most & Region vydalo statutární město Most
Radniční 1/2, 434 01 Most
© statutární město Most
5. vydání, 2019
grafická úprava a tisk Aa Group s.r.o.

MOST & REGION



Vítáme Vás! Willkommen! Welcome!



turistické cíle

Touristenziele / Tourist destinations



Statutární město Most leží 90 kilometrů severozápadně od Prahy v blízkosti Krušných hor a je druhým nejlidnatějším městem Ústeckého kraje (66 tisíc obyvatel). Jeho minulost i přítomnost jsou nerozlučně spjaty s těžbou hnědého uhlí. Té podlehl i původní královské město Most. Těžba je nyní na ústupu a rekultivace proměnily okolní krajinu v zelený region. Na výsypkách se dnes rozkládají rozsáhlá sportoviště a cyklotrasy. V roce 2015 získal Most titul Evropské město sportu.



Die Statutarstadt Most liegt 90 KM nordwestlich von Prag in der Nähe vom Erzgebirge und sie ist die zweitvolkreichste Stadt der Aussiger Region (66 Tausend Einwohner). Ihre Vergangenheit und Gegenwart werden untrennbar mit der Gewinnung der Braunkohle verbunden. Dieser unterlag auch die ursprüngliche königliche Stadt Most. Die Gewinnung erlebt zurzeit Abschwung und Rekultivierungen änderten die Landschaft in der Umgebung in eine grüne Region. An den ehemaligen Grubenwänden befinden sich heute riesige Sportanlagen und Radwege. Im Jahre 2015 gewann Most den Titel ‚Europäische Sportstadt‘.



The Statutory City of Most is situated approx. 90 km northwest of Prague, close to the Krušné Hory Mountains. The city is the second most populated city in the Ústí Region (66,000 citizens). Its past and present are inseparably connected to brown coal mining. The old Royal city was demolished because of the coal mining. At present, the mining around Most is receding slowly and the restorations changed the surrounding countryside into a green region. On the former soil banks, there are now large sports areas and cycling paths. In 2015, the city was awarded the title „European City of Sport“.



Uvedené časy se vztahují k hlavní sezóně / Die angegebenen Zeiten beziehen sich auf die Hauptsaison / The given times relate to the main season

Informace jsou platné k prosinci 2019 / Information ist gültig bis Dezember 2019
Information is valid in December 2019

2. **Kostel Nanebevzetí Panny Marie**

Kirche der Mariä Himmelfahrt / The Church of Virgin Mary Assumption

Významná historická památka z doby pozdně gotické byla postavena koncem 16. století podle plánů Jakuba Heilmanna ze Schweinfurtu. V roce 1975 byla stavba kostela přemístěna o 841 metrů z původního místa ve starém Mostě na místo dnešní. Důvodem přesunu kostela byla jeho záchrana před postupující těžbou uhlí. Od roku 2010 je kostel národní kulturní památkou. V těsné blízkosti kostela se nachází barokní špitál se stylovou restaurací a gotický kostelík sv. Ducha.

Eine bedeutende historische Sehenswürdigkeit aus der spätgotischen Zeit wurde nach den Plänen von Jakob Heilmann von Schweinfurt zu Ende des 16. Jahrhunderts erbaut. 1975 wurde der Kirchenbau aus der alten Stelle in der alten Stadt Most um 841 Meter auf heutige Stelle versetzt. Der Grund der Versetzung der Kirche war ihre Rettung vor der vorangehenden Kohlegewinnung. Seit 2010 ist die Kirche ein nationales kulturelles Denkmal. In der engen Nähe der Kirche befinden sich ein Barockspital mit einem Restaurant im alten Stil und daneben eine kleine gotische Kirche (die Kirche des Heiligen Geistes).

This important historical late-Gothic monument was finished at the end of the 16th century according to the plans of Jakub Heilmann from Schweinfurt. In 1975, the church was transferred from its original place in the old town of Most by a distance of 841 metres to its present location. The reason for its transfer was to save it from the approaching mine. Since 2010, the church has been designated as a national cultural monument. In the nearby vicinity of the church, there is a Baroque hospital with a stylish restaurant and the Gothic church of the Holy Spirit.



Kostel Nanebevzetí Panny Marie, Kostelní 289, 434 01 Most
Tel.: +420 724 030 513 www.kostel-most.cz

červen – srpen / Juni – August 9:00 – 17:00 **po / Mo – zavřeno / geschlossen**

kostel: 100 / 70 CZK, rodinné / Familie 260
vyhlídková věž / Aussichtsturm: 50 CZK

3. **Hrad Hněvín**

Burg Hnevin / Hněvín Castle

Na vrcholu kopce s názvem Zámecká hora byla v 9. století postavena dřevěná tvrz, která byla později přestavěna na kamenný hrad. V roce 1646 hrad Hněvín dobyli Švédové. Po třicetileté válce požádali mostečtí měšťané císaře Ferdinanda III. o povolení k demolici hradu, neboť se domnívali, že městu přináší jen útrapy. Na konci 19. století na místě původního hradu vyrostla jeho replika, která od počátku slouží jako restaurace a rozhledna. V areálu se nachází Dílna magistra Edwarda Kelleyho a je možné se zde ubytovat.

Auf dem Berggipfel des Namens ‚Schlossberg‘ wurde im 9. Jahrhundert eine Holzfestung erbaut, die später zur Steinburg umgebaut wurde. 1646 eroberten die Burg Hnevin die Schweden. Nach dem dreißigjährigen Krieg baten die Bürger von Most den Kaiser Ferdinand III. um die Erlaubnis zur Beseitigung der Burg, denn sie dachten, dass die Burg der Stadt nur Leiden gebracht hatte. Am Ende des 19. Jahrhunderts wuchs auf der Stelle der ursprünglichen Burg seine Replik auf, die als Restaurant und Aussichtsturm dient. Im Areal befindet sich die Werkstatt von Magister Edward Kelley und man kann hier übernachten.

On the top of the hill called Zámecká hora (Castle Hill), there was a wooden stronghold built in the 9th century, which was later rebuilt into a stone castle. In 1646, Hněvín Castle was taken by Swedish troops. After the Thirty-Years War, Most's citizens asked Emperor Ferdinand III for permission to demolish the castle since they thought it to be the cause of the city's hardship. At the end of the 19th century, a replica of the original castle was built and used as a restaurant and view-tower. Now, the castle offers accommodation and around it is Master Edward Kelley's workshop.



Hrad Hněvín, Hradní 577, 434 01 Most
Tel.: +420 476 449 955 www.hradhnevin.cz

vyhlídková věž / Aussichtsturm: květen – září / Mai – September 9:00 – 18:00

25 / 15 CZK

Dílna magistra Edwarda Kelleyho

4. Werkstatt von Magister Edward Kelley Master Edward Kelley's workshop

 Expozice na hradě Hněvín v Mostě má podobu alchymistické dílny magistra Edwarda Kelleyho. Za své podvody tu byl dvorní alchymista císaře Rudolfa II. od roku 1596 vězněn a o rok později zemřel po nezdařeném útěku z hradního žaláře. Jde o zážitkovou expozici, jednotlivé díly proto mohou ovládat sami návštěvníci. Ti mají rovněž možnost vyrazit si pamětní minci.

 Die Exposition in der Burg Hnevin in Most hat eine Form der alchemistischen Werkstatt von Magister Edward Kelley. Für seine Betrüge wurde hier der Hofalchemist des Kaisers Rudolf II. seit 1596 in Haft gehalten und ein Jahr später starb er nach einem misslungenen Versuch um Flucht aus dem Burgkerker. Es geht um eine Erlebnisexposition - die einzelnen Werkstätten können die Besucher selbst betätigen. Die haben auch die Möglichkeit, sich eine Gedächtnismedaille zu schlagen.

 The exhibition in Hněvín Castle looks like the Master Edward Kelley's alchemistic workshop. The court alchemist of Emperor Rudolph II who was imprisoned there in 1596 for his fraud, and after a year he died in the castle after his unsuccessful escape from the castle dungeon. It is an adventure exhibition, the visitors manage its single parts. They also have the possibility to strike a memorial coin.



 Dílna magistra Edwarda Kelleyho, Hradní 577, 434 01 Most
Tel.: +420 476 448 223

 květen – červen/Mai – Juni pá – ne / Fr – So 11:00 – 17:00
 červenec – srpen/ Juli – August út – ne/ Di – So 11:00 – 17:00
 září na objednávku / September auf Bestellung **po / Mo – zavřeno / geschlossen**
20 / 10 CZK, rodinné / Familie 40

Oblastní muzeum v Mostě

Regionales Museum in Most Regional Museum in Most

 Muzeum sídlí v secesní budově na úpatí vrchu Hněvín a zaměřuje se především na historii a přírodu Mostecká. V současnosti nabízí šest stálých expozic (Mineralogie Krušnohoří, Geologická minulost Mostecká, Přírodou SZ Čech, Ze života obyvatel Krušnohoří). Poslední expozice je věnována velké lásce Johanna Wolfganga Goetha – baronce Ulrice von Levetzow.

 Das Museum hat seinen Sitz im Jugendstilgebäude am Fuß des Berges Hnevin und konzentriert sich vor allem auf Geschichte und Natur der Gegend um Most. Gegenwärtig bietet es sechs ständige Expositionen (Mineralogie des Erzgebirges, Geologische Vergangenheit der Gegend um Most, Durch die Natur Nordwestböhmens, Vom Leben der Erzgebirger). Die letzte Exposition wird der großen Liebe von Johann Wolfgang Goethe gegenüber der Baronin Ulrika von Levetzow gewidmet.

 The museum is situated in a secession building at the foot of Hněvín hill, and it is focused mainly on the history as well as the nature of the Most region. At present, it offers six permanent exhibitions (The Krušné Hory Mountains Mineralogy, Geological Past of the Most Region, Through the Nature of Northwest Bohemia, From the life of the residents of the Erzgebirge (the Krušné Mountains). The latest exhibition is focused on Johann Wolfgang Goethe's big love - Baroness Ulrika von Levetzow.



Oblastní muzeum v Mostě, Československé armády 1360, 434 01 Most
Tel.: +420 476 442 111 www.muzeum-most.cz

út – pá / Di – Fr 12:00 – 18:00 so – ne/Sa – So 10:00 – 18:00
po / Mo – zavřeno / geschlossen
30 / 15 CZK

6. Přesunuté památky v centru

Versetzte Sehenswürdigkeiten im Zentrum

Transferred monuments in the city centre

 V důsledku zániku starého královského města nenajdeme v Mostě velké množství historických památek. Památky, které se podařilo zachránit, nám připomínají jeho nelehký osud. Starý a nový Most symbolicky spojuje například morový sloup se sochou sv. Anny, kašna se sochou lva a čtyři alegorické plastiky Živlů (Země, Voda, Oheň, Vzduch). Všechny tyto památky se v současnosti nacházejí v centru města, stejně jako tomu bylo ve starém Mostě.

 Wegen des Abbaus der alten königlichen Stadt finden wir in Most keine große Zahl der historischen Sehenswürdigkeiten. Die Sehenswürdigkeiten, die man schaffte zu retten, erinnern uns an das schwierige Schicksal der alten Stadt. Die alte und die neue Stadt Most werden symbolisch zum Beispiel durch die Pestsäule mit der St. Anna Statue verbunden, oder durch den Springbrunnen mit der Löwenstatue oder vier allegorische Plastiken der Elemente (Erde, Wasser, Feuer, Luft). Alle Sehenswürdigkeiten befinden sich im Stadtzentrum. Genauso war es auch in der alten Stadt Most.

 As a consequence of the old Royal town's doom, there are not many historical monuments in Most. The preserved monuments commemorate the town's hard fate. The old and new Most are symbolically connected by the plague column with a statue of St. Anna, the fountain with a statue of lion and by four allegoric sculptures of the Elements (Earth, Water, Fire, Air). All of these monuments are now in the town centre, as they used to be in the old town.



7. Mezinárodní památník obětem 2. světové války

Internationales Denkmal der Opfer aus dem II. Weltkrieg

The International Memorial for the 2nd World War victims

 Budova památníku byla postavena ve 20. letech jako krematorium, nyní je zde instalována Expozice 2. světové války na Mostecku. Památník je cílovým místem francouzsko-německo-českého projektu Nejdelší historická stopovaná světa.

 Das Denkmalgebäude wurde in den 20er Jahren als Krematorium erbaut, jetzt ist hier die Exposition des II. Weltkriegs in der Stadt und Umgebung von Most gestellt. Das Denkmal ist gleichzeitig die Endstelle des französisch-deutsch-tschechischen Projektes „Die längste historische Spurensuche der Welt“.

 The memorial was built in the 1920s originally as a crematorium. Now, there is the Exhibition of the 2nd World War in the Most region. The memorial is the final destination of a French-German-Czech project called “The World Longest Historical Quest”.

8. Podkrušnohorské technické muzeum

Untererzgebirgisches technisches Museum

Podkrušnohorské Technical Museum

 Nachází se severně od Mostu na cestě mezi Mostem a Litvínovem v sousedství průmyslového areálu Záluží. Muzeum vzniklo na místě bývalého hlubinného dolu Julius III a slouží jako hornický skanzen, který návštěvníkům nabízí autentické prostředí bývalé hlubinné šachty.

 Es befindet sich nördlich von Most auf dem Weg zwischen Most und Litvinov in der Nachbarschaft der industriellen Gelände Zaluži. Das Museum entstand an der Stelle der ehemaligen Tiefengrube Julius III und dient jetzt als Bergmannfreilichtmuseum, das den Besuchern authentisches Milieu des ehemaligen Tiefschachts bietet.

 It is situated north of Most, on the road from Most to Litvínov, near the industrial area called Záluží. The museum was established in the area of the former deep mine called Julius III and it is now an open-air mining museum which offers its visitors an authentic environment of a former deep mine.

Mezinárodní památník obětem 2. světové války, Pod Koňským vrchem 1433,
434 01 Most, Tel.: +420 721 316 815 www.pamatnik-most.cz
květen – říjen / Mai – Oktober út a čt/ Di und Do 10:00 – 12:00, 13:00 – 16:00
Po, St a Pá/ Mo, Mi und Fr 10:00 – 15:00
zdarma / frei

Podkrušnohorské technické muzeum, důl Julius III, 436 01 Litvínov
Tel.: +420 724 314 904 www.podkrušnohorskemuzeum.cz
březen – říjen / März – Oktober 9:00 – 17:00 po / Mo – zavřeno / geschlossen
150 / 70 CZK



9. **Secesní vily na Zahražanech a kaple křížové cesty** **Jugendstilvillen in Zahrazany und die Kreuzwegkapelle** **Secession villas in Zahražany and the chapel of Calvary**

 Honosné vily lemuující ulici Jana Žižky ve čtvrti Zahražany vznikaly od 80. let 19. století. V minulosti patřily uhlobaronům a další honoraci. Před vilami je umístěn soubor kaplí křížové cesty z 60. let 18. století. Dodnes se dochovalo deset kaplí z původních čtrnácti, a to bez malovaných výjevů.

 Prunkvolle Villen, die die Jan-Zizka-Straße im Viertel Zahrazany säumen, entstanden von den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts. In der Vergangenheit gehörten sie den Kohlebaronen und anderer hohen Gesellschaft. Vor den Villen wurde Komplex der Kreuzwegkapellen aus den 60er Jahren des 18. Jahrhunderts gestellt. Bis heute wurden zehn von den ursprünglichen vierzehn Kapellen erhalten, und zwar ohne gemalte Szenen.

 Palatial villas along Jan Žižka street in the district Zahražany have risen since the 1880s. In the past, they were owned by coal barons and other notables. In front of the villas, there are a set of chapels of Cavalry, built in the 1760s. At present, only 10 of the original 14 chapels have been preserved, and all without painted scenes.

10. **Památkový areál židovského hřbitova v Mostě – Souši** **Das Denkmalareal des Jüdischen Friedhofes in Most - Sous** **Memorial area of the Jewish Cemetery in Most - Souš**

 V areálu hřbitova je umístěn památník padlým vojákům z 1. světové války, hrob letce z 2. světové války Julia Finka a také z hlediska židovských pohřebních zvyklostí neobvyklé kolumbárium.

 Im Friedhofareal wurde das Denkmal den gefallenen Soldaten aus dem 1. Weltkrieg gestellt, weiterhin das Grab des Piloten aus dem 2. Weltkrieg (Julius Fink) und auch das Kolumbarium (das sehr ungewöhnlich bezüglich der jüdischen Begräbnisgewohnheiten ist).

 In the area of the cemetery is situated the Memorial of soldiers killed in the 1st World War, a grave of Julius Fink - a 2nd World War pilot, and also a columbarium, which is unusual in the light of Jewish funeral customs.



 Památkový areál židovského hřbitova, Na Novém světě, 435 02 Most – Souš

 po - pá / Mo - Fr 9:00 – 17:00 ne / So 9:00 – 18:00

 volně přístupný / frei zugänglich

11. **Regionální produkty** **Regionale Produkte / Regional products**

 Tradice vinařství a pivovarnictví sahá na Mostecku až do středověku, konkrétně do 13. století. Společnost České vinařství Chrámcé pěstuje vinnou révu na 85 hektarech půdy (včetně Nebeské vinice na Hněvině) a zaměřuje se na výrobu košer vín. Výrobu piva obnovil v roce 2009 minipivovar Mostecký Kahan. Vyzkoušet můžete například polotmavý ležák 12°, který je zařazen mezi Regionální potraviny Ústeckého kraje, či různé pivní speciály.

 Die Weinbau- und Brauereitradition reicht in Most bis ins Mittelalter, konkret in das 13. Jahrhundert. Gesellschaft 'Tschechischer Weinbau Chramce' baut die Weinrebe auf 85 HA Boden an (einschließlich des Himmlischen Weingartens auf dem Berg Hnevin) und konzentriert sich auf die Herstellung von Koscher-Weinmarken. Die Bierherstellung begann im Jahre 2009 die Minibrauerei 'Mostecký Kahan'. Sie können zum Beispiel halbschwarzes Lagerbier (12°) versuchen, das zu den 'Regionalen Lebensmitteln der Aussiger Region' gehört, oder verschiedene Spezialbiere.

 The tradition of viticulture and brewing dates back to the medieval ages, particularly to the 13th century. The company called České vinařství Chrámcé plants grapevines in an area which covers 85 hectares (including the Celestial vineyard on the Hněvin hill). The company focuses on the production of kosher wine. Beer production was restarted in 2009 in the mini-brewery called Mostecký Kahan. You can try for example its semi-stout 12°, which is considered a Regional product, or other various beer specials.



České vinařství Chrámcé s.r.o., Chrámcé 32, 434 01 Most
Tel.: +420 603 383 846 www.ceske-vinarstvi.cz

Mostecký Kahan s.r.o., Obránců míru 2629, 434 01 Most
Tel.: +420 777 202 280 www.mosteckykahen.cz

Po – Čt/ Mo – Di 11:00 – 23:00 Pá – So/ Fr – Sa 11:00 – 24:00
ne/ So 11:00 – 22:00

Zážitky v lomech

12. Erlebnisse in Gruben Experience in open-cast mines

 V současnosti jsou aktivní dvě těžební lokality, do kterých se můžete podívat v rámci Uhelného safari. Exkurze do lomů za plného provozu vás seznámí s technologií těžby hnědého uhlí, ale i obnovou krajiny po těžbě.

Dobrodružné expedice krajinou Mostecka zažijete při Offroad safari. Během jízdy terénním vozem s průvodcem poznáte jedinečná místa regionu.

 Gegenwärtig sind zwei Gewinnungsorte aktiv, die man im Rahmen der sogenannten Kohlesafari besichtigen kann. Exkursionen in die Gruben im vollen Betrieb macht Sie mit der Gewinnungstechnologie der Braunkohle bekannt, aber auch mit der Landschaftserneuerung nach der Gewinnung.

Abenteuerliche Expeditionen durch die Landschaft von Most erleben Sie bei der ‚Offroad-Safari‘. Während der geführten Fahrt im Terrainwagen lernen Sie einzigartige Orte der Region kennen.

 At present, there are two active mining localities, which you can visit on the Coal Safari. During the excursion into the mines which are at full operation, you will have the opportunity to familiarize yourself with the technology of the brown coal mining, and with the landscape reclamation after the mining is finished.

During the Off-road Safari you can experience adventurous expeditions through the countryside of the Most region. During a ride in the off-road cars with a guide, you will visit some unique parts of the region.



Jezero Most

The Lake Most Der See Most

13.

 V okolí jezera vede naučná stezka o historii místa a jeho pozoruhodné přeměně. Cyklisté mohou využít značenou cyklotrasu do Mariánských Radčic. V příštích letech budou vybudovány pláže, plovoucí mola pro vstup do vody, přístaviště lodí nebo zázemí pro vodní záchrannou službu.

 In der Seeumgebung führt ein Lehrpfad zur Geschichte des Ortes und zu seiner merkwürdigen Veränderung. Fahrradfahrer können den markierten Radweg nach Mariánske Radčice (dt. Maria Radschitz) gebrauchen. In nächsten Jahren wird man Folgendes aufbauen: Strände, Schwimmmolen mit dem Zugang ins Wasser, Anlegestelle für Schiffe oder Ausstattung für den Wasserrettungsdienst.

 In the vicinity of the lake you can find an educational trail explaining the history of the place and its remarkable transformation. Cyclists can take advantage of a marked cycling path to Mariánské Radčice. In the coming years, there will be built beaches, floating piers to enter the water, a boat dock and facilities for water rescue service.



 Vršanská uhelná a.s. a Severní energetická a.s., Václava Řezáče 315,
434 01 Most, e-mail: safari@7group.cz www.uhelnasafari.cz
 250 / 100 CZK

 Offroadsafari s.r.o., Sokolská 30, 436 01 Litvínov
Tel.: +420 605 231 697 www.offroadsafari.cz
 od / von 1390/590 CZK

Parametry jezera Most / Parameter des Sees Most / Parameters of the Lake Most
Plocha / Fläche / Area: **309,4 ha**
Objem / Volumen / Capacity: **70,5 mil. m³**
Obvod / Umfang / Perimeter of the lake: **9 380 m**
Hladina / Wasserfläche / Water level: **199 m n. m.** / über dem Meer / above sea level
Max. hloubka / Max. Tiefe / Max. depth: **75 m**
www.pku.cz



FUN PARK

14. Der FUNPARK / FUNPARK

 Nově vystavěný areál je umístěn ve středu města v parku Šibeník a je určen pro všechny věkové kategorie od dětí, přes teenagery až po dospělé a seniory. Naleznete zde 3D lanové bludiště, vyhlídkovou věž, dětské hřiště a zázemí, kde lze zakoupit drobné občerstvení a turistické předměty. FUNPARK se stal velkým turistickým lákadlem nejen pro občany města Most, ale také pro turisty ze širokého okolí.

 Der neu gebaute Komplex befindet sich im Stadtzentrum, im Park Šibeník, und ist für alle Altersgruppen von Kindern, Jugendlichen bis zu Erwachsenen und Senioren geeignet. Hier findet man ein 3D-Seillabyrinth, einen Aussichtsturm, einen Kinderspielplatz und Einrichtungen für Erfrischung und touristische Gegenstände. Der FUNPARK ist nicht nur eine große Attraktion für die Bürger von Most geworden, sondern auch für Touristen aus einem weiten Gebiet.

 The newly built complex is located in the city centre in Šibeník Park and is intended for all ages from children, teenagers to adults and seniors. Here, you will find a 3D rope maze, a lookout tower, a playground and facilities for small snacks and tourist souvenirs. FUNPARK has become a great tourist attraction not only for the citizens of Most but for tourists from a wide area as well.



Park Šibeník

Der Park Šibeník / Šibeník Park

15.

 Rozlehlý park v centru města, který je především určený k trávení volného času, k procházkám s dětmi nebo pejsky a ke sportování. Návštěvníkům nabízí naučnou stezku doplněnou o vyznačené běžecké trasy, dětská hřiště s velkým množstvím herních prvků, workoutové hřiště, Skatepark a nově otevřený areál FUNPARK s 3D bludištěm a rozhlednou. V blízké době přibude také nové parkourové hřiště.

 Ein großer Park in der Innenstadt, der in erster Linie für die Freizeitgestaltung, für Spaziergänge mit Kindern oder Hunden sowie für sportliche Aktivitäten gedacht ist. Er bietet den Besuchern einen Naturlehrpfad mit markierten Rennstrecken, Spielplätzen mit vielen Spielelementen, einem Trainingsspielplatz, einem Skatepark und dem neu eröffneten FUNPARK mit einem 3D-Labyrinth und einem Aussichtsturm. In naher Zukunft wird es einen neuen Parkour-Spielplatz geben.

 The large park in the city centre which is primarily designed for spending leisure time, for walking with children or walking dogs and sports activities. It offers the visitors a nature trail provided with marked cross-country tracks, playgrounds with plenty of play elements, a workout playground, a skate park and the newly opened FUNPARK area with a 3D maze and a lookout tower. There will be a new parkour playground in the near future.



 www.funparkmost.cz Tel.: +420 736 709 298

Červen/Juni: pá, so, ne/ Fr, Sa, So 10:00 – 19:00

Červenec – srpen/ Juli - August: po – ne/ Mo - So 10:00 – 19:00

Září/ September: po – pá/ Mo - Fr 14:00 – 19:00, so, ne/Sa, So 10:00 – 19:00

Říjen/ Oktober: po – pá/ Mo - Fr 14:00 – 18:00, so, ne/Sa, So 10:00 – 18:00

50 CZK, rodinné/ Familie 120 CZK Vyhlídková věž/ Aussichtsturm: 20 CZK

Skatepark Most

Provozovatel/ Betreiber: Sportovní hala Most

Tel.: +420 474 774 702

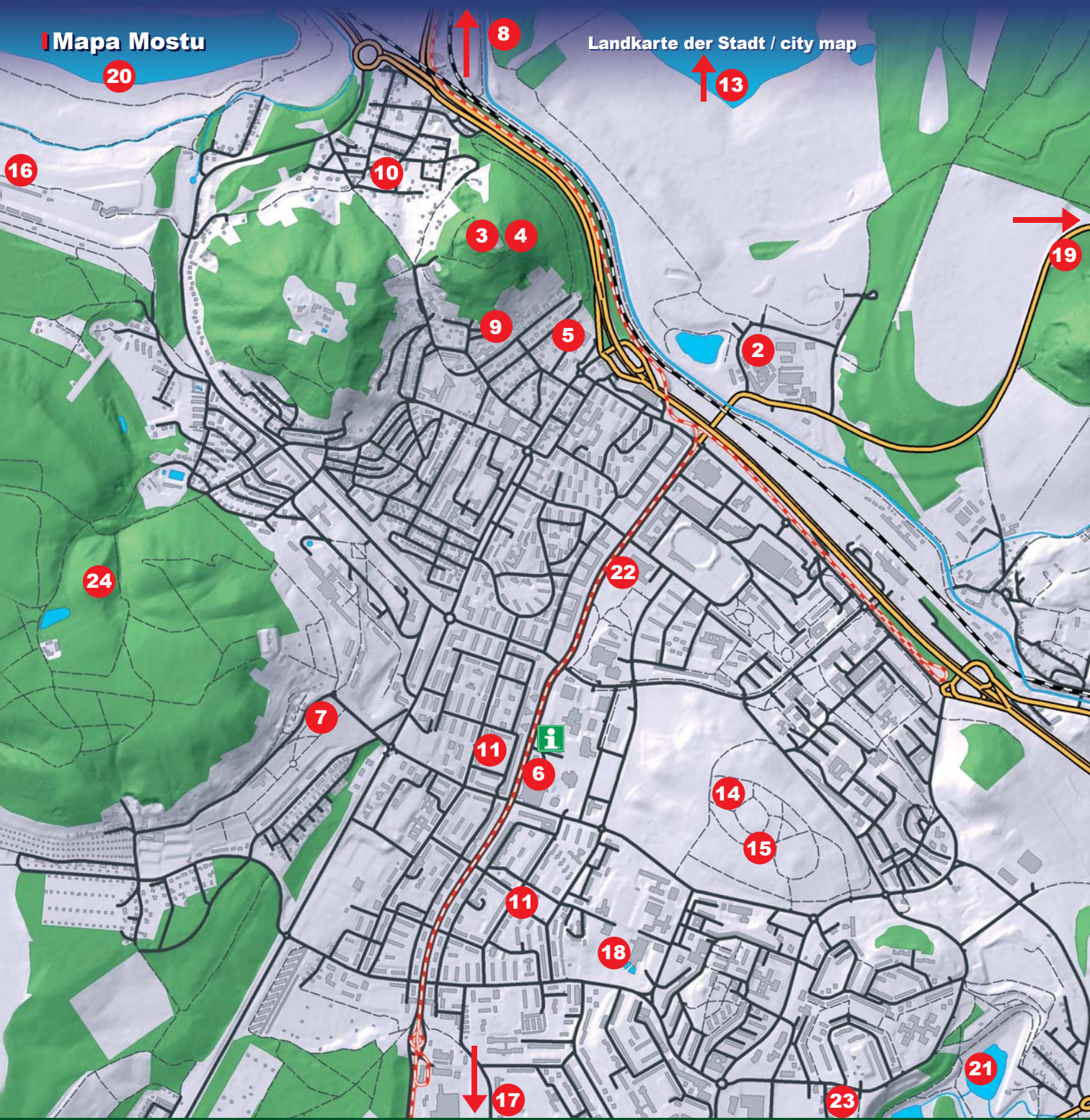
e-mail: recepce@sportovnihalamost.cz

zdarma/ frei



Mapa Mostu

Landkarte der Stadt / city map



Autodrom

16.



Na místě bývalého lomu Vrbenský byl vystavěn mostecký závodní okruh o délce 4 212 metrů. V jeho bezprostřední blízkosti se nachází Centrum bezpečné jízdy Polygon Most. Největším lákadlem autodromu jsou závody tahačů Czech Truck Prix.



An der Stelle der ehemaligen Grube ‚Vrbenský‘ wurde die Wettkampfrunde in Most in der Länge von 4212 Meter erbaut. In ihrer unmittelbaren Nähe befindet sich das ‚Zentrum der sicheren Fahrt Polygon Most‘. Das größte Lockmittel des Autodroms sind die Wettkämpfe der Schlepper (Czech Truck Prix).



In the area of the former Vrbenský mine was built a motor-racing circuit, 4,212 metres long. In its neighbourhood is the Most Safety Drive Centre Polygon. The major attractions of the Autodrome include Czech Truck Prix races.

17. Hipodrom / Hippodrom



Součástí areálu Hipodromu vybudovaného na Velebudické výspě je unikátní dostihová dráha, zázemí pro parkurový sport, in-line dráha měřící 3 370 metrů a hřiště pro fotbalgolf.



Ein Bestandteil des Hippodrom-Geländes (das auf der Grubenwand in Velebudice erbaut wurde) sind: die einzigartige Pferderennen-Bahn, die Basis für Parkur-Sport, eine 3370 Meter lange In-Line-Bahn und Spielplatz für Fußball-Golf.



The area of the Hipodrom (horse race-course), which is built on the Velebudická spoil bank, is a unique horse racing circuit, which also has facilities for show-jumping sport, and an in-line lane 3.370 metres long and a course for playing footballgolf.



Autodrom Most a.s., Tvrzova 5, 432 05 Most - Souš
Tel.: +420 476 449 975 www.autodrom-most.cz

Hipodrom Most a.s., K Hipodromu 213, 434 01 Most – Velebudice
Tel.: +420 602 817 128 www.hipodrom.cz

Fotbalgolf Most Tel.: +420 727 947 630 www.fotbalgolfmost.cz
po – pá / Mo – Fr 13:00 – 20:00; so – ne / Sa – So 10:00 – 20:00
150 / 70 CZK, rodinné / Familie 350

Aquadrom / Schwimmbad

18.



Vodní park s bazénem, divokou řekou, tobogánem a vířivkou. Součástí areálu jsou venkovní bazény, hřiště na minigolf, víceúčelové hřiště a hřiště na plážový volejbal.



Wasserpark mit dem Swimming-Pool, mit einem wilden Fluss, Toboggan und Whirlpool. Bestandteile der Gelände sind Außen-Swimming-Pools, Minigolf Spielplatz, Spielplatz für verschiedene Aktivitäten und Spielplatz für Beach Volleyball.



The water park with a swimming pool, wild-river, toboggans and a whirlpool. There are also outdoor swimming pools, mini-golf course, a multi-purpose playground and a beach-volleyball court.

Aerodrom / Flugareal

19.



Na místě, kde stála obec Střimice, vzniklo rekultivací výsypky povrchového dolu letiště Aeroklubu Most (Aerodrom). Letiště hostí každoročně mnoho významných akcí, jako například Mostecký pohár v letecké akrobacii. Pro veřejnost jsou zde připraveny vyhlídkové lety a tandemové seskoky padákem.



An der Stelle, wo die Gemeinde ‚Strimice‘ früher stand, entstand durch die Rekultivierung der Grubenwand einer offenen Grube der Flughafen vom Aeroklub Most. Jedes Jahr finden im Flugareal viele bedeutende Veranstaltungen statt, wie zum Beispiel Pokal von Most in der Flugakrobatik. Für die Öffentlichkeit sind hier Aussichtsflüge und Fallschirm-Sprünge zu zweit.



In the area where there once used to be the village of Střimice, the airport of the Aeroclub Most called Aerodrom, was built on the reclaimed spoil bank of an opencast mine. Every year, many important events, for example “The Most Cup” in aerobatics, are held there. People also come there for tandem parachute jumps and sightseeing flights.



Aquadrom Most, Topolová 801, 434 01 Most
Tel.: +420 476 127 842 www.aquadrom.cz

po/Mo 12:00 – 21:00; út,čt / Di, Do 6:00 – 21:00;
st, pá, so, ne / Mi, Fr, Sa, So 9:00 – 21:00

Aerodrom - Letiště Most 661, 434 01 Most www.letistemost.cz

Tel.: +420 476 706 266 (komerční lety / Kommerzflüge)
+420 602 325 395 (Sky Walkers-tandemové seskoky / Sky Walkers-Tandemsprünge)



Matylda

20.



Odpočinkový sportovně-rekreační areál nabízí vodní plochu ke koupání, písčitou pláž, nafukovací atrakce a místo pro rybolov. Břeh lemuje čtyřkilometrový okruh upravený pro rekreační běh a pro jízdu na in-line bruslích.



Erholungs- und Sportareal bietet Wasserfläche zum Baden, einen Sandstrand, Luftattraktionen und Platz für die Fischerei. Das Ufer wird durch einen vier Kilometer langen Streifen gesäumt, der zum Erholungsrennen und zum In-Line-Skating angepasst wurde.



The recreational and sport area offers a lake for swimming as well as a sandy beach, inflatable attractions and place for fishing. Around the lake is a four-kilometre line set up for jogging and in-line skating.

21. Benedikt



Větší vodní plocha s nafukovacími atrakcemi je využívána hlavně na koupání, menší je určena rybářům. V areálu si můžete zahrát například volejbal nebo zajezdit na in-line bruslích.



Die größere Wasserfläche mit Luftattraktionen wird hauptsächlich zum Baden benutzt, die kleinere ist für die Fischer bestimmt. Man kann hier zum Beispiel Beach Volleyball oder In-Line-Skating genießen.



The bigger lake with inflatable attractions is used mainly for swimming and the smaller one is used by fishermen. You can play beach volleyball there or do in-line skating.

Sportovní hala

Sporthalle / Sports hall

22.



Nově zrekonstruovaná moderní hala nabízí prostory pro házenou, basketbal, gymnastiku, box a stolní tenis.



Die neu rekonstruierte moderne Halle bietet Räume für Handball, Basketball, Gymnastik, Box und Tischtennis an.



The newly reconstructed sports hall offers facilities for handball, basketball, gymnastics, boxing and tennis.

Tornádo sport

Zentrum ,Tornado Sport‘

23.



Moderní sportovní centrum, ve kterém si můžete zajít do posilovny, zahrát squash, badminton, stolní tenis, vyzkoušet Schwinn cycling, H. E. A. T. program a další lekce. K dispozici je sauna, solárium a masérské služby.



Modernes Sportzentrum, in dem Sie das Fitnesscenter besuchen können, oder Squash, Badminton, Tischtennis spielen, Schwinn-Cycling versuchen, oder das H.E.A.T. Programm und andere Lektionen. Auch Sauna, Solarium und Massagiedienste stehen zur Verfügung.



A modern sports centre where you can work out, play squash, badminton, table tennis, try Schwinn cycling, H. E. A. T. program and other sports. You can also go to the sauna, solarium and have a massage.



Sportovně-rekreační areál Matylda / Erholungs- und Sportareal Matylda,
Most 434 01 Tel.: +420 602 611 415 www.tsmost.cz/sluzby/matylda
půjčovna loděk, šlapadel / Boot-Verleih, Tretboot-Verleih



Sportovně-rekreační areál Benedikt / Erholungs- und Sportareal Benedikt,
Most 434 01 Tel.: +420 602 611 415 www.tsmost.cz/sluzby/benedikt

Sportovní hala Most a.s., tř. Budovatelů 112/7, 434 01 Most, Tel.: +420 474 774 702
www.sportovnihalamost.cz e-mail: recepce@sportovnihalamost.cz
po – pá / Mo – Fr 7:00 – 21:00

Tornádo Sport s.r.o, Okružní 1733, 434 01 Most
Tel.: +420 476 120 000 www.tornadosport.cz
po – ne/ Mo – So 8:00 – 21:00



Ressl

24.



Ressl je zalesněný kopec na západním okraji Mostu, který je oblíbeným místem pro pěší procházky, cyklistiku i houbaření. Protíná jej síť cyklostezek a téměř 3 kilometry dlouhá naučná stezka informující o zdejší přírodě. Přes Ressl vede také stezka, která je součástí trasy závodu Extrém bike Most, a proto si zde přijdou na své i cyklisté preferující náročnější terén. Na západním úpatí Resslu se nachází příjemné venkovní koupaliště se skluzavkami, minigolfovým hřištěm a krytými tenisovými kurty.



Ressl ist ein bewaldeter Berg auf dem westlichen Rand von Most, der ein beliebter Ort für Wander- und Radwege oder Pilzsammeln ist. Er wird durch ein Netz von Radwegen durchschnitten, aber auch von der 3 Kilometer langen beherrschenden Strecke über die hiesige Natur. Es führt über den Ressl auch eine Strecke, die Teil der Wettkampfstrecke, Extrem Bike Most ist. Deswegen kommen sich hier auf ihre Kosten auch Radfahrer, die anspruchsvolles Terrain bevorzugen. Auf dem westlichen Fuß des Berges Ressl befinden sich ein angenehmes Außenschwimmbad mit Rutschen, Minigolf-Spielplatz und gedeckte Tennisplätze.



Ressl is a woody hill at the western edge of the city of Most. It is a favourite place for walks, cycling and picking mushrooms. It is intersected by a network of cycling paths and there is also a nature trail which is almost 3 km long, and information about the local nature. One of the cycling paths is part of the Most Extreme bike race and therefore it is liked by cyclists who like more difficult landscape. On the western foot of the hill is a comfortable outdoor swimming pool with toboggans, mini-golf course and indoor tennis courts.



Koupaliště Ressl, Slovanská 802, 434 01 Most
Tel.: +420 476 000 830 www.sas-most.cz



červen – srpen / Juni – August 9:00 – 19:00



100 / 70 CZK

Zámek Valdštejnů v Litvínově

Wallenstein-Schloss in Litvinov / Wallenstein
Chateau in Litvinov

25.



Nově zpřístupněný barokní zámek s rozlehlým anglickým parkem. Navštívit můžete dlouhodobé expozice Vánoce po celý rok, Historie výroby hraček HUSCH v Horním Litvínově a výstavu soch Stanislava Hanzlíka.



Neu zugänglich gemachtes Batrockschloss mit geräumigen englischen Garten. Besuchen können sie die langzeitige Exposition Weihnachten das ganze Jahr, Geschichte der Spielzeugherstellung HUSCH in Horní Litvinov und die Ausstellung der Statuen von Stanislav Hanzlík.



A newly open Baroque chateau with a large English garden. You can visit permanent exhibitions „Christmas All Year Round“, „A History of Making HUSCH Toys in Horní Litvinov“, and an exposition of statues by Stanislav Hanzlík.

Zámek Korozluky

Schloss Korozluky / Korozluky Chateau

26.



Návštěvu zámku nad obcí Korozluky je vhodné si předem domluvit. Prohlídka zahrnuje zámecké interiéry, výstavu sakrálního umění ze zbouřaných mosteckých kostelů, park s kaplí sv. Josefa a zámeckou zahradu s dančí a jelení oborou.



Es ist besser, den Besuch vom Schloss über der Gemeinde Korozluky im Voraus zu verabreden. Die Besichtigung schließt die inneren Räume des Schlosses ein, genauso wie eine Ausstellung der sakralen Kunst aus den von Most beseitigten Kirchen, weiterhin den Park mit der St. Joseph Kapelle, und den Schlossgarten mit einem Hirsch- und Damhirschwildpark.



Visiting this chateau above the village of Korozluky should be arranged beforehand. The visit includes the chateau's interiors, the exhibition of sacral art from demolished Most churches, a park with St. Joseph's chapel and the chateau garden with fallow-deer and hart game preserve.



Zámek Valdštejnů, Mostecká 1, 436 01 Litvínov

Tel.: +420 603 151 600 www.mulitvinov.cz

út – ne/ Di – So 9:00 – 12:00, 13:00 – 17:00 Po/ Mo – zavřeno/ geschlossen
50 / 20 CZK, rodinné / Familie 90

Zámek Korozluky, Korozluky 54, 434 01 Korozluky

Tel.: +420 777 599 626 www.zamekkorozluky.cz

Po telefonické dohodě / Nach telefonischer Absprache



80 / 40 CZK

Zámek Jezeří

27. Schloss Jezeri / Jezeří Chateau

 Barokní zámek Jezeří se nachází na úbočí Krušných hor nedaleko od Černic a Horního Jiřetína. Kromě prohlídek a pořádání kulturních akcí, nabízí Jezeří nevšední vyhlídku na aktivní hnědouhelný lom Československé armády. V blízkosti zámku se nachází arboretum a nedostavěná pohřební kaple rodu Lobkoviců. Na zámku je možné navštívit tři prohlídkové okruhy (zámecké interiéry, sklepy s pohádkovými bytostmi a strašidly, výstavní prostory).

 Das Barockschloss Jezeri befindet sich an der Seitenwand des Erzgebirges, nicht weit von Cernice und Horni Jiretin. Außer der Besichtigungen und kulturellen Veranstaltungen bietet Jezeri eine seltene Aussicht auf die Braunkohlegrube Ceskoslovenske armady. In der Nähe des Schlosses befinden sich Arboretum und die nie beendete Begräbniskapelle des Lobkowitz-Geschlechts. Im Schloss kann man drei Ausstellungsrunden besuchen (innere Räume des Schlosses, Keller mit Märchenwesen und Ungeheuern, Ausstellungsräume).

 The Baroque Jezeří chateau is situated on the foot of the Krušné hory Mountains, not far from the villages of Černice and Horní Jiřetín. Except the tours and organising of cultural events, it offers a remarkable view of the active Československé armády brown-coal open-cast mine. Near the chateau is an arboretum and an unfinished burial chapel from the House of Lobkowitz. There are three tours in the chateau (the chateau's interiors, cellars with fairy-tale characters and ghosts, exhibitions).



 Státní zámek Jezeří, 435 43, Horní Jiřetín
Tel.: +420 602 626 430 www.zamek-jezeri.cz

 květen – září / Mai – September 10:00 – 17:00 po / Mo – zavřeno / geschlossen

 100 / 70 CZK, rodinné / Familie 260

Sportovní areál Klíny

Sportareal Klíny / Sports area Klíny

28.

 Rodinný areál s celoročním provozem se nachází v Krušných horách zhruba 20 kilometrů od Mostu. V létě si zde můžete vyzkoušet lanový park, bikepark, singltrek, terénní koloběžky, dětská hřiště a venkovní lezeckou stěnu. V zimě jsou návštěvníkům k dispozici 4 sjezdovky, sedačková lanovka, snowpark a četné běžecké tratě v okolí. Součástí areálu je hotel, restaurace a wellness.

 Das Familienareal mit Betrieb im Laufe des ganzen Jahres befindet sich im Erzgebirge etwa 20 Kilometer von Most. Im Sommer können wir hier den Seilpark, Bikepark, Singletrack, Terrain-Roller, Kinderspielflächen oder offene Kletterwand probieren. Im Winter stehen den Besuchern 4 Pisten, Stuhlseilbahn, Schneepark und zahlreiche Schilaufloupen in der Umgebung zur Verfügung. Hotel, Restaurant und Wellness-Zentrum sind Bestandteile des Areals.

 A family area open all year which is situated in the Krušné Hory Mountains approximately 20 km from Most. In the summer, you can try their rope park, bike park, single track, off-road scooters, children's playgrounds and an outdoor climbing wall. In the winter, there are 4 ski slopes, a chairlift, snowpark and various cross-country tracks. The area also includes a hotel, restaurant and wellness center.



Sportovní areál Klíny, s.r.o., Rašov 64, 436 01 Klíny
Tel.: +420 727 803 833 www.kliny.cz



Rozhledna Jeřabina

29. Aussichtsturm Jerabina / Jeřabina view-tower

 Původní rozhledna v Krušných horách v podobě kamenné podezdívky s dřevěnou konstrukcí byla vybudována v roce 1884. V následujících letech stavba chátrala, až se úplně zřítila během lednové bouře v roce 1928. V příštím roce byla na místě vystavěna nová vyhlídková věž, která byla zničena po 2. světové válce vandaly. Současná podoba rozhledny pochází z roku 2009.

 Der ursprüngliche Aussichtsturm im Erzgebirge in der Form einer Steinuntermauerung mit Holzkonstruktion wurde 1884 erbaut. In folgenden Jahren wurde er allmählich baufällig, bis er komplett zugrunde kam während eines Januarsturmes im Jahre 1928. Im nächsten Jahr wurde an der Stelle ein neuer Aussichtsturm erbaut, der von Vandalen nach dem 2. Weltkrieg zerstört wurde. Der gegenwärtige Stand des Aussichtsturmes stammt aus dem Jahre 2009.

 The original view-tower in the Krušné Hory Mountains was a stone wall with a wooden construction, built in 1884. Over time, the structure dilapidated and in January 1928 it came crashing down during a snowstorm. The next year, a new view-tower was built but after the 2nd World War it was destroyed by vandals. Its present design dates back to 2009.



Rozhledna Jeřabina / Aussichtsturm Jeřabina



zdarma / frei

Vodní nádrž Fláje

Wassertalsperre Flaje / Fláje Water reservoir

30.

 Vodní dílo v Krušných horách je díky unikátnímu technickému řešení kulturní památkou České republiky. Přehrada je jedinou betonovou, pilířovou (uvnitř dutou) v Česku. Funguje jako zásobárna podkrušnohorské oblasti pitnou vodou s vynikající chutí.

 Das Wasserwerk im Erzgebirge ist dank der einzigartigen technischen Lösung das Kulturerbe der Tschechischen Republik. Die Talsperre ist die einzige in Tschechien, die aus Betonsäulen gemacht wurde (innerlich ist die Talsperre hohl). Sie fungiert als Vorratsraum für Trinkwasser mit ausgezeichnetem Geschmack für das untererzgebirgische Gebiet.

 The water reservoir in the Krušné Hory Mountains is a historic landmark of the Czech Republic due to its unique technical design. The dam is the only (hollow) concrete pillar dam in the Czech Republic. It is a reservoir of tasty potable water for the Krušné Hory region.

Moldavská horská dráha

31.

Bergeisenbahn nach Moldava Moldavská mountain railway

 Krušnohorská železnice vedoucí z Mostu do horské obce Moldava slouží nejen jako dopravní spojení mezi místy na trati, ale i jako nevšední zážitek při poznávání krajiny Krušných hor a Podkrušnohoří.

 Erzgebirgische Eisenbahn, die von Most in das Bergdorf Moldava führt, dient nicht nur als Verkehrsverbindung zwischen den Orten auf der Strecke, sondern auch als ein einzigartiges Erlebnis beim Kennenlernen der Landschaft von Erzgebirge und dem untererzgebirgischen Gebiet.

 The railway leading from Most to the mountain village of Moldava is not the only means of transport between its stops but the ride is also a distinct experience for those who want to visit and see the landscape of the Krušné Hory Mountains as well as the region at their foot.



Vodní dílo Fláje / Wassertalsperre Fláje www.poh.cz

Informační centrum Fláje/ Informační Zentrum Fláje Tel.: +420 702 251 916
e-mail: ic-flaje@poh.cz www.poh.cz/ic-flaje

Moldavská horská dráha / Bergeisenbahn nach Moldava
www.moldavska-zeleznice.cz www.moldavskadraha.cz



Kultura, relaxace, zábava

**Kultur, Erholung, Unterhaltung
Culture, relaxation, entertainment**

DIVADLO, KINO / THEATER, KINO / THEATRE, CINEMA

Městské divadlo v Mostě / Das Städtische Theater in Most / Most City Theatre
Divadelní 15, Most; www.divadlo-most.cz
Tel.: +420 703 162 452, +420 777 313 990 (prodej vstupenek / Ticketverkauf)

Divadlo rozmanitostí – Loutková a alternativní scéna Městského divadla v Mostě / Theater der Vielfalt – Puppen und Alternativszene des Städtischen Theaters in Most / Puppet and Alternative Stage of the Most City Theatre
Topolová 1278, Most; www.divadlo-rozmanitosti.cz/
Tel.: +420 703 162 484, +420 777 313 485

Kino Kosmos / Kosmos Cinema
Obránců míru 2629, Most; www.kinomost.cz
Tel.: +420 731 552 002, +420 774 059 083

HUDEBNÍ KLUBY, DISKOTÉKY/ MUSIKKLUBS, DISKO / MUSIC CLUBS, DISCOTHEQUES

N-club
Zdeňka Fibicha 2832, Most; www.facebook.com/N-club
Tel.: +420 739 900 861

Manhattan Music club
Topolová 1281, Most; www.manhattan-most.cz, Tel.: +420 602 822 775

RELAXACE A SPORT / ERHOLUNG UND SPORT / RELAXATION AND SPORTS

Jungle Arena – rodinné centrum (indoorové dětské hřiště) / Unterhaltungszentrum (Indoor-Kinderspielplatz) / entertainment centre (indoor children's playground)
Jaroslava Průchy 1682, Most; www.junglearena.cz; Tel.: +420 733 181 919

Zimní stadion / Winterstadion / Ice stadium
Rudolická 1700/2, Most; www.tsmost.cz/sluzby/zimni-stadion
Tel.: +420 476 105 311, +420 606 686 786

Golfové hřiště
Skyříčká 44, Most; www.golfmost.cz; Tel.: +420 776 832 891

Wakesurf Matylda – provoz lodí, wakeboarding a vodní skútry / Schiffbetrieb, Wake-boarding und Wassermotorroller / boat service, wakeboarding and water scooters
Sportovně – rekreační areál Matylda, Most; www.wakematylda.cz/
www.facebook.com/wakesurfmatylda, Tel.: +420 731 179 169
půjčovna loděk, šlapadel/ Boot-Verleih, Tretboot-Verleih +420 602 306 347

Jumpark – centrum pro akrobatické sporty / Zentrum für akrobatische Sportarten / centre for acrobatic sports
Havraň 435 01; Tel.: +420 739 379 003

Workoutové hřiště / Fitness- und Work-outspielplatz / Workout playground
- rekreační areál Benedikt, Matylda, park Šibeník

Selský dvůr Braňany – stylová krčma, penzion, jízda na koních / Bauernhof Branany – Kneipe im alten Stil, Pension, Reiten / stylish tavern, guest house, horse rides
Bílinská 16, 435 22 Braňany; www.selskydvur.info/
Tel.: +420 777 895 922
Kurzy a jízdy na koních / Kurse und Pferdereiten / Courses and horse riding:
+420 775 505 797

Ubytování

Unterkunft / Accommodation

Benedikt
Rekreační 1048, Most 434 01
Tel.: +420 476 000 055

Hotel Cascade
Radniční 3, Most 434 01
Tel.: +420 476 703 250

Hotel hrad Hněvín
Hradní 577, Most 434 01
Tel.: +420 476 449 955

Hotel Kapitol
Jaroslava Průchy 1915/24, Most 434 01
Tel.: +420 775 555 920

Hotel Nautico
Čsl. armády 1284, Most 434 01
Tel.: +420 476 701 000

Penzion Olympia
U Věžových domů 1453/3, Most 434 01
Tel.: +420 606 948 366

Penzion Zátíší
Hořanská cesta 1181, Most 434 01
Tel.: +420 776 761 305

Hotel Pohádka
Pod Koňským vrchem 1187, Most 434 01
Tel.: +420 777 219 215

Hotel Širák
Široký vrch 364, Most 434 01
Tel.: +420 725 821 313

Kemp Matylda
Tábořiště Matylda, Most 434 01
Tel.: +420 725 958 011

Restaurace / Restaurants

El Toro
Chomutovská 10, Most 434 01
Tel.: +420 778 546 513

Restaurant & Bowling Dublin
Obránců míru 2945/3, Most 434 01
Tel.: +420 476 735 342

GoodGate
Jaroslava Průchy 1915/24, Most 434 01
Tel.: +420 476 701 786

Hrad Hněvín
Hradní 577, Most 434 01
Tel.: +420 476 449 955

Strop Steak Bar
Čsl. Armády 1284, Most 434 01,
Tel.: +420 775 135 474

Mexita restaurace U Lišáka
Česká 843, Most 434 01
Tel.: +420 604 901 901

Švejč Restaurant Most
Čsl. armády 1603, Most 434 01
Tel.: +420 737 237 429

Caffe Ristorante Trattoria
Obránců míru 2945/3, Most 434 01
Tel.: +420 476 706 567

U Sv. Ducha
Kostelní 289, Most 434 01
Tel.: +420 476 103 528



Praktické informace

Praktische Infos / practical information

Směnárna

Wechselstube / Exchange Office

tř. Budovatelů 1986

Tel.: +420 476 102 504

Městská knihovna

Städtische Bibliothek / City Library

Moskevská 12

Tel.: +420 476 768 819

Dopravní podnik měst Mostu a Litvínova

Verkehrsbetrieb der Städten Most und Litvinov

Public Transport Company of the cities

of Most and Litvínov

Tel.: +420 733 784 819, www.dpmost.cz

Pošta / Post / Post-Office

Moskevská 5

Tel.: +420 954 243 401

Cykloservis KL Sport

Fahrradservice KL Sport

Bicycle service KL Sport

tř. Budovatelů 2924/19

Tel.: +420 603 819 930

Taxi služba / Taxi / Taxi

Tel.: 14014





Kostel Nanebevzetí Panny Marie / Kirche der Mariä Himmelfahrt
The Church of Virgin Mary Assumption



FUNPARK / Der FUNPARK / FUNPARK

Autoři fotografií: statutární město Most, P. Fišer, J. Škaloud, R. D. Štekbauer, J. Haušild, M. Špoula, S. Štýs, V. Šmíd, J. Pšenková, E. Halmiová, L. Prošek, J. Dlouhý, D. Wohanková, P. Toman, Vršanská uhelná a. s., Tornádo sport, Paraklub Most, Sport areál Klíny, s.r.o.